



Državni izpitni center



M 0 9 1 2 2 1 1 4

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Osnovna in višja raven
ITALIJANŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Sreda, 10. junij 2009

SPLOŠNA MATURA

IZPITNA POLA 1**OSNOVNA RAVEN**

Vsak pravilen odgovor je vreden eno (1) točko.

A) BRALNO RAZUMEVANJE**1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
E	G	J	F	L	I	B	K	M	C

2. naloga

1.	F	11.	F
2.	a	12.	b
3.	F	13.	c
4.	c	14.	b
5.	b	15.	b
6.	Circa 1000	16.	V
7.	F	17.	Ti becca
8.	b	18.	a
9.	c	19.	c
10.	a	20.	a

B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
c	b	a	c	a	d	b	d	c	b

2. naloga

1.	croato
2.	spedizione
3.	profondità
4.	psicologico
5.	trasporto

3. naloga

1.	noioso
2.	peggiore
3.	privato
4.	errore
5.	scordato

4. naloga

1.	era/fosse
2.	suo
3.	il giorno prima / l'altro giorno
4.	aveva pescato
5.	parlava

5. naloga

1.	l'
2.	Al
3.	nel
4.	in
5.	da

6. naloga

1.	si sarebbe trasformata / si trasformasse	6.	si avvicinasse / si fosse avvicinato
2.	aspettando	7.	è rimasto
3.	capitava	8.	era
4.	ha scoperto	9.	vissuto
5.	si è trovata	10.	avesse scoperto

VIŠJA RAVEN**A) BRALNO RAZUMEVANJE**

Vsak pravilen odgovor je vreden eno (1) točko.

1. naloga

1.	F	11.	F
2.	a	12.	b
3.	F	13.	c
4.	c	14.	b
5.	b	15.	b
6.	Circa 1000	16.	V
7.	F	17.	Ti becca
8.	b	18.	a
9.	c	19.	c
10.	a	20.	a

2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
a	F	c	d	b	c	b	F	d	c

B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA

Vsak pravilen odgovor je vreden eno (1) točko, razen če ni navedeno drugače.

1. naloga

1.	era/fosse
2.	suo
3.	il giorno prima / l'altro giorno
4.	aveva pescato
5.	parlava

2. naloga

1.	l'
2.	Al
3.	nel
4.	in
5.	da

3. naloga

1.	si sarebbe trasformata / si trasformasse	6.	si avvicinasse / si fosse avvicinato
2.	aspettando	7.	è rimasto
3.	capitava	8.	era
4.	ha scoperto	9.	vissuto
5.	si è trovata	10.	avesse scoperto

4. naloga (Vsak pravilen odgovor je vreden dve (2) točki.)

1.	... che aveva bisogno / di aver bisogno di soldi per pagare l'affitto
2.	Avresti dovuto informarti meglio / Ti saresti dovuto informare meglio su quella persona ...
3.	... è stata riaperta ai visitatori / al pubblico la torre pendente di Pisa
4.	... non glielo/gliene dia, perché non è onesto / perché è disonesto
5.	... è arrossito guardando via / è arrossito e ha guardato via

5. naloga

1.	lingue	6.	Lavorano/Vivono
2.	venire/arrivare	7.	condizioni
3.	vere	8.	permesso
4.	migliaia/centinaia	9.	migliorare/cambiare
5.	riescono	10.	ostacoli

IZPITNA POLA 2**OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN****SLUŠNO RAZUMEVANJE**

Vsak pravilen odgovor je vreden eno (1) točko.

Rešitve**Del A**

1.	suona violini costruiti da Antonio Stradivari
2.	Ai collezionisti privati
3.	17° ... 18°
4.	Tre
5.	proprietari dei violini
6.	F
7.	suono
8.	Circa 50
9.	Dopo i 70 anni
10.	alla lunga esperienza di Stradivari
11.	Per far conoscere gli Stradivari alla gente

Del B

Luogo	Attività	Tipo di alloggio	Trattamento
Emilia Romagna, Parco del Frignano, Modena	<i>equitazione, trekking, tiro con l'arco, pesca</i>	1 – fattoria dell' agriturismo	2 – mezza pensione
Sicilia, Vulcano, Isole Eolie	3 – bagni termali, escursione al cratere	<i>albergo</i>	4 – pernottamento con prima colazione
Caraibi, Turks e Caicos	5 – sport, lezioni di creatività	6 – capanne	7 – tutto incluso
Santo Domingo	8 – ballo, pesca subacquea, immersioni	9 – casette dei pescatori	<i>pensione completa</i>

Traskripciji**Del A****L'uomo degli Stradivari**

Giornalista: Gentili ascoltatori, oggi è con noi in studio il violinista Matteo Fedeli, chiamato anche 'l'uomo degli Stradivari'. Suona violini costruiti dal leggendario liutaio cremonese Antonio Stradivari. Maestro, questi violini Le vengono affidati dai collezionisti privati, perché esibisca la sua arte davanti al pubblico. Una grossa responsabilità la sua.

M. Fedeli: Certo. Mi sono perfino armato di una pistola per suonare in pubblico i violini che il celebre liutaio costruì tra il Seicento e il Settecento e che oggi valgono milioni di euro. Gli strumenti sono assicurati, ma la prudenza non è mai troppa.

Giornalista: Quali sono le misure di sicurezza per strumenti di tanto valore?

M. Fedeli: Molto rigide. Le scorte, i protocolli di consegna e trasferimento, le polizze assicurative sono di routine. Pensate che c'è una polizza che copre lo strumento quando è nella custodia, una quando viene trasportato, un'altra quando viene suonato. Tutto questo disagio è il prezzo che si deve pagare per avere il privilegio di suonare simili opere d'arte.

Giornalista: E ne vale la pena?

M. Fedeli: Certamente. Suonare uno Stradivari è un'emozione indescrivibile che riempie l'anima. Per un violinista professionista rappresenta l'apice. Prima di tutto ci sono i proprietari del violino, che devono considerarsi sempre anonimi, che ti giudicano all'altezza del loro tesoro.

Giornalista: E sono oggetti delicati?

M. Fedeli: Molto. Il loro peggior nemico è lo sbalzo termico e per questo vengono conservati in speciali custodie che lasciano passare temperature e umidità in maniera graduale. Quando per esempio devo suonare in una chiesa in inverno, lascio il violino nella custodia per alcune ore, in modo che possa acclimatarsi con tutta calma.

Giornalista: Perché gli Stradivari sono così preziosi?

M. Fedeli: Perché sono ritenuti da tutti i migliori strumenti ad arco mai costruiti. Il loro suono non ha eguali. Io ne ho potuti suonare sette tra quelli costruiti dopo il 1710. Nel mondo comunque ce ne sono una cinquantina completamente integri.

Giornalista: Qual è il segreto del loro suono?

M. Fedeli: Le teorie sono tante. Qualcuno ha detto che sarebbe merito di una vernice speciale, qualche altro esperto sostiene che invece si tratti del legno utilizzato, e così via. Io invece penso a un'altra spiegazione. Stradivari visse a lungo e morì a più di novant'anni. Fu uno dei pochissimi liutai ad arrivare a quella età. E i migliori violini li costruì dopo il 1710, quando aveva ormai settant'anni. Aveva una perfetta conoscenza dei materiali e adattava i violini a seconda del legno. Perciò io credo che l'eccellenza dei suoi strumenti fosse il frutto della lunga esperienza.

Giornalista: Ci sono differenze da un violino all'altro?

M. Fedeli: Non c'è un solo violino Stradivari uguale a un altro. Lui non usava uno stampo, ma ogni anno cambiava qualcosa. Ad esempio le 'effe', quei solchi da cui esce il suono: sono sempre differenti in tutti i suoi violini.

Giornalista: Torniamo a lei. Dove esattamente si esibisce con gli Stradivari?

M. Fedeli: Con il progetto *Uno Stradivari per la gente*, iniziato qualche anno fa con il contributo della Regione Lombardia, ho preso a suonare nelle chiese e negli auditorium dei paesi, in luoghi dove non è consuetudine esibirsi con questi violini, nel desiderio di far conoscere agli altri simili capolavori.

Matteo Fedeli, grazie di essere stato nostro ospite in studio. Le auguro ancora tante soddisfazioni nelle sue esibizioni.

(Da: Chi, 27/6/2007)

Del B

Progetto vacanza

Gentili ascoltatori, non avete ancora deciso dove passare le vacanze estive? Ecco a voi alcune proposte per l'Italia e per l'estero.

Parco del Frignano, Modena

Numerosi sentieri tematici, ben segnalati, attraversano l'area del Parco regionale del Frignano, sull'Appennino modenese. Molte sono le attività proposte dall'agriturismo: equitazione, trekking, tiro con l'arco, pesca. Si alloggia alla fattoria dell'agriturismo. Il prezzo per una camera doppia con mezza pensione è a partire da 106 euro.

Vulcano, Isole Eolie

Le giornate si susseguono placide nell'isola di Vulcano, nell'arcipelago delle Eolie, famosa fin dai tempi di Virgilio per le fumarole e le sorgenti termali subacquee. Sono da provare i bagni nei fanghi caldi. In più vengono organizzate escursioni al cratere, adatte a tutti. Si cammina per un'ora accompagnati da guide specializzate. Il prezzo per una camera doppia con prima colazione all'albergo Theresia è a partire da 100 euro.

Caraibi, Turks e Caicos

A Turks e Caicos, arcipelago corallino nei Caraibi, non si va soltanto per una fuga al sole. Le novità al villaggio turistico, premiato tra i migliori al mondo come formula per le famiglie, oltre alle attività sportive, sono le lezioni di creatività per bambini. Si impara a dipingere animali esotici e souvenir, usando i colori dei Caraibi. Le famiglie alloggiano in simpatiche capanne. Il prezzo del 'tutto incluso' per sette giorni è di 1500 euro.

Santo Domingo

Appassionati di ballo latino? La destinazione è la Repubblica Dominicana. Dal 26 al 29 luglio Santo Domingo si trasforma in una pista a cielo aperto in occasione del Festival del merengue. Non solo musica, potrete dedicarvi anche alla pesca subacquea e fare immersioni in un mare cristallino. Si dorme in simpatiche casette dei pescatori. Il prezzo di 1131 euro include il pernottamento di nove giorni con pensione completa e il volo.

(Da: Repubblica, Viaggi)

IZPITNA POLA 3**OSNOVNA RAVEN****VODENI SPIS****Vrednost naloge**1. Komunikacijska ustreznost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek komunikacijsko v celoti ustreza nalogi. Kandidat je upošteval besedilno vrsto in njene značilnosti ter vključil vse zahtevane informacije z bogatim besediščem.
3	Sestavek komunikacijsko ustreza nalogi glede na sporočilnost in jezikovno raven, vendar kandidat ni upošteval ene od značilnosti besedilne vrste ali ene od danih informacij, dodal je vsebinsko neustrezne informacije oziroma je uporabil skromno besedišče.
2	Sestavek komunikacijsko še ustreza nalogi, vendar je sporočilo nekoliko manj jasno. Kandidat ni upošteval več značilnosti besedilne vrste oziroma ni vključil zahtevanih informacij ali je dodal več vsebinsko neustreznih informacij.
1	Sestavek samo delno ustreza nalogi. Kandidat je upošteval le nekatere zahteve glede besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek komunikacijsko ne ustreza nalogi tako glede vsebine kot besedilne vrste. Sporočilo je nejasno.

Če kandidat po kriteriju "komunikacijska ustreznost" dobi 0 točk oziroma če kandidat sestavka ni napisal ali je le-ta nečitljiv, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Jezikovna pravilnost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
5	Sestavek je jezikovno pravilen in tekoč, skoraj brez leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak. Kandidat pozna tudi bolj kompleksne jezikovne strukture.
4	Sestavek je jezikovno ustrezen, vendar je kandidat uporabil le nezahtevne jezikovne strukture ali pa napravil nekaj lažjih leksikalnih ali oblikoslovno-skladenjskih napak.
3	V sestavku je več leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak, ki pa ne ovirajo sporočilnega namena. Jezik je še tekoč.
2	Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak in ima neustrezno rabo struktur, na nekaterih mestih je oteženo razumevanje sporočila. Jezikovno izražanje je manj tekoče.
1	Tudi pri rabi enostavnih jezikovnih struktur kandidat dela leksikalne, oblikoslovno-skladenjske in pravopisne napake. V sestavku so odsotni povezovalni elementi, jezik ni tekoč, vendar je sestavek še razumljiv.
0	V sestavku je toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

3. Oblika

Število točk	Kriteriji vrednotenja
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan. Število besed presega zahtevano oziroma ne dosega le-tega.

OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN**DALJŠI PISNI SESTAVEK****PISNI SESTAVEK NA DOLOČENO TEMO IN NA TEMO IZ KNJIŽEVNOSTI**

Vrednost naloge

1. Vsebina

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat zanimivo in izvirno problemsko obravnava temo. Pri tem kaže osebni pristop do obravnavane teme ter upošteva različne vidike, ki jih podpre z argumenti ali jih ponazori s primerjavami in citati. Izdelek v celoti ustreza nalogi.
6–5	Kandidat problemsko obravnava temo, vendar pomanjkljivo argumentira svoje poglede oziroma ni izviren. Izdelek vsebinsko ustreza nalogi.
4–3	Kandidat teme ne obravnava problemsko: predstavi jo enostransko, argumenti in primerjave niso jasni. Pri tem ne pokaže nobene izvirnosti. Sestavek še ustreza nalogi.
2–1	Kandidat obravnava temo splošno, neizvirno, argumenti so mestoma neustrezni. Sestavek le delno ustreza nalogi, ker se ponekod oddaljuje od teme.
0	Kandidat ni upošteval predpisane teme in je zgrešil naslov. Njegove misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

Če je kandidat po kriteriju "vsebina" dosegel 0 točk oziroma če sestavka ni napisal, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Zgradba

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in razčlenjen, z jasnim uvodom, logično razporeditvijo misli in argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični. Možna je izvirna zgradba (kompozicijski efekt).
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli in argumentov.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Delitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov in izpeljava zaključkov sta šibka, opazne so nepotrebne ponovitve.
1	Sestavek je slabo zasnovan, delitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli med seboj niso povezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave (tako vsebinske kot zunanje).

3. Jezikovna pravilnost (slovnična pravilnost)

Število točk	Kriteriji vrednotenja	
4	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Raba kompleksnih slovničnih struktur je pravilna. Raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov je pravilna oziroma sestavek vsebuje nekaj lažjih napak.
3	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Manjše pravopisne napake. Tvorba oblik je pravilna. Raba glagolskih oblik in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Precej pravopisnih napak. Kandidat pravilno uporablja le preprostejšje slovnične strukture, nekaj napak je pri glagolih, pri rabi členov in predlogov.
1	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Pravopisnih napak je veliko. Kandidat slabo pozna oblikoslovne vzorce in uporablja pretežno preproste strukture. Napake so pri glagolskih oblikah, členih, predlogih in zaimkih.
0	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Grobe pravopisne napake tudi v osnovnem besedišču. Kandidat ne pozna oblikoslovnih vzorcev, napačno uporablja slovnične strukture. Napake se ponavljajo.

Jezikovna pravilnost (bogastvo skladenjskih vzorcev in besedišča – slog)

Število točk	Kriteriji vrednotenja	
4		Kandidat pravilno uporablja kompleksne stavčne, skladenjske strukture (podredni, priredni stavki, pristavki) ter zahtevne besedne zveze. Jezik je tekoč. Besedišče je izvirno in bogato. Kandidat je natančen pri izbiri terminov.
3		Kandidat uporablja manj kompleksne stavčne, skladenjske strukture, pogoste so večstavčne, a manj zapletene povedi. Raba jezika je še tekoča. Besedišče je ustrezno, a manj bogato.
2		Kandidat obvlada pravilni vrstni red besed, vendar prevladujejo preprosti skladenjski vzorci. Jezik je manj tekoč. Besedišče še pomensko ustreza, vendar je skromno.
1		Prisotne so napake pri besednem redu. Prevladujejo enostavčne povedi, jezik ni tekoč. Čutiti je vpliv materinščine, besedišče je manj ustrezno, skromno in neizvirno.
0		Kandidat dela številne napake pri besednem redu in skladnji, zaradi česar je sestavek nerazumljiv, izbira besedišča je neustrezna.

VIŠJA RAVEN

KNJIŽEVNOST / RAZUMEVANJE CELOTNEGA KNJIŽEVNEGA BESEDILA

Kriteriji vrednotenja izpitne pole 3B na višji ravni so enaki kriterijem za vrednotenje daljšega pisnega sestavka, le da se pri vrednotenju **vsebine** upoštevajo tudi naslednji kriteriji:

Število točk	Kriteriji vrednotenja	
8–7		Kandidat odlično pozna literarno temo. Vključil je vse zahtevane informacije, izvirno je obravnaval literarno temo.
6–5		Kandidat dobro pozna literarno temo. Ni vključil vseh zahtevanih informacij, vendar so v sestavku vse bistvene informacije, izpuščenih pa je nekaj nebistvenih.
4–3		Kandidat slabše pozna literarno temo. Ni vključil nekaterih temeljnih informacij, vendar je še dokazal globalno poznavanje literarnega besedila.
2–1		Kandidat zelo slabo pozna literarno temo. V sestavku skorajda ni zahtevanih informacij oziroma je le nekaj nebistvenih.
0		Kandidat ne pozna literarne teme oziroma sestavka ni napisal.